SII 12.68: original edition by V. Venkatasubba Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: NRIPATUNGAVARMAN. No. 68. (A.R. No. 258 of 1912). PARAMĒŚVARA-MAṄGALAM, MADURANTAKAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT. ON A SLAB NEAR THE GAṆĒŚA IMAGE OUTSIDE THE KAILĀSANĀTHA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv12p0i0068

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII12/DHARMA_INSSIIv12p0i0068.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This inscription records that a Brahman lady **Dēvachchāṉi,** wife of Daṇḍiyaṅkiḷār Pāṇḍiya-Kramavittar set up the image of Gaṇapati-Bhaṭāra in the temple of Śailēśvaram at Paramēśvaramaṅ[ga]lam, constructed a shrine for it and endowed 40 *kāḍi* of paddy for twilight lamps and worship to the deity.

3) This form of the king's name, as suggested in fn. l, on the previous page, is unusual.

The record is dated simply in the **15th year,** but the king's name is not mentioned. Since the other face of the slab contains an inscription of **Nṛipatuṅga,** dated in his 16th year[1] which closely resembles the present inscription in its writing, this epigraph also may be assigned to the reign of the same king.

[1] No. 69 following.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] yāṇṭu patiṉaintā〈2〉vatu **parameśva**ramaṅ〈ka〉lattu **śai**〈3〉**leśva**rattu **ga**ṇavati**bha**ṭārarai vaiy〈4〉ttuk k¿e?〈o〉yil leṭuppitt¿a?〈ā〉r taṇṭiya〈5〉ṅkiḻār pāṇṭiya**kra**mavittar **brāhma**〈6〉ṇi tevaccāṉi tāṉeṭuppitta taḷik〈7〉ku A**rcca**nā**bhoga**{m}māka vaitta nel〈8〉 mutal n(ā)ṟpatiṉ kāṭi [|] Ivait-til va〈9〉**rddhamā**na**ṁ** koṇṭu tiṅkaḷnālvi〈10〉yum Antiviḷakkum A**rcca**naiyu〈11〉m [|] Ipparicu vaḻuvāmaic cey〈12〉vomāka Innāṟpatiṉ k¿a?〈ā〉ṭiyum〈13〉 koṇṭom taḷiyuṭai{y}yā¿ka?〈r〉 civa〈14〉catti civakurava civanakka civakāma ci [||]

Bibliography

Digital edition of SII 12.68 by Venkatasubba Ayyar & Krishnamacharlu 1943 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Venkatasubba Ayyar, V. & C. R. Krishnamacharlu. 1943. *South Indian inscriptions. Volume XII: The Pallavas (with introductory notes in English)*. South Indian Inscriptions 12. Madras: Government Press. Pages 28–29, item 68.